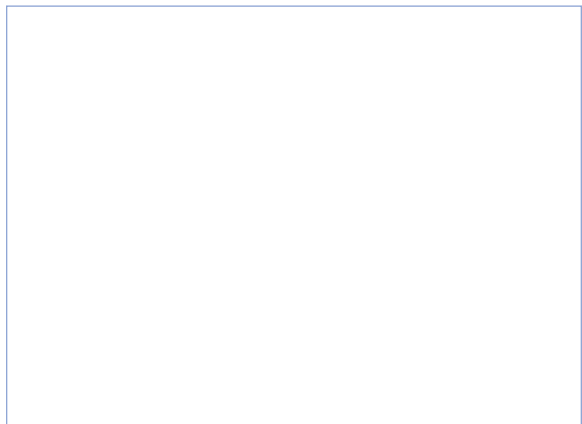
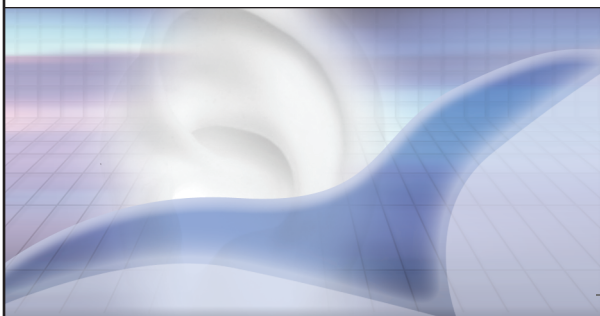


ESPECIALISTA DE LA SALUD AUDITIVA



MANUAL DE INSTRUCCIONES

**SPARO**<sup>®</sup>  
FAMILY OF PRODUCTS



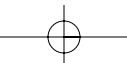
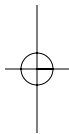
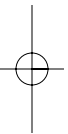
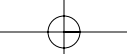
- **Comodidad**
- **Conveniencia**
- **Optimo Desempeño**

ver: 1.2 040108

**Audina**<sup>®</sup>  
HEARING INSTRUMENTS, INC.

P.O. Box 877  
Casselberry, FL 32718  
[www.audina.net](http://www.audina.net)

**Audina**<sup>®</sup>  
HEARING INSTRUMENTS, INC.





## BIENVENIDA

Este manual de instrucciones le ofrece información del instrumento auditivo SPARO. Su especialista de la salud auditiva le indicará sobre cuál es el más apropiado para usted:

- SPARO AD*
- SPARO*
- SPARO 2*

Bienvenido a un mundo de mejor audición! Comprendemos que la pérdida auditiva afecta la calidad de vida. Por esa razón nos dedicamos al diseño de aparatos auditivos de la más alta calidad digital. Sus nuevos instrumentos auditivos hechos a la medida serán parte indispensable de su vida y le otorgarán placer y disfrute.

Nuestra compañía fue fundada en el año 1990 y es conocida mundialmente por ofrecer productos de calidad superior, confianza y alta tecnología. Estos instrumentos auditivos han sido programados o ajustados específicamente para cubrir su pérdida auditiva. De ser necesario, su especialista de la salud auditiva podrá hacer modificaciones adicionales para adaptarlo a sus necesidades y llenar sus expectativas.

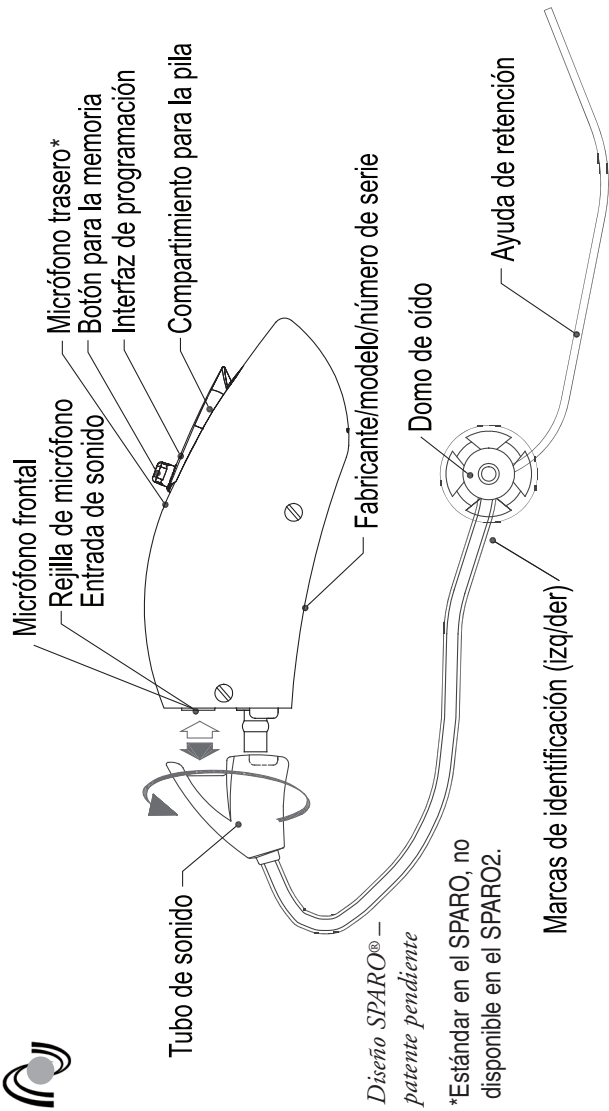
Usted necesitará un tiempo para adaptarse a su nuevo instrumento auditivo y acostumbrarse al nuevo mundo de sonidos que experimentará. El tiempo de adaptación varía en cada persona y puede llegar a durar desde algunas semanas hasta varios meses. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con aquellos sonidos que no pudo escuchar por tanto tiempo.

Por favor, lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar su instrumento auditivo.



## TABLA DE CONTENIDOS

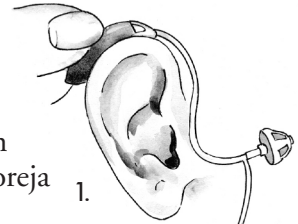
Diagrama del SPARO .....	1
Forma correcta de colocarse .....	2
Instrumento para el oído derecho e izquierdo .....	3
Funciones para encendido y apagado del instrumento auditivo .....	3
Información de la Batería.....	4
Limpieza del instrumento auditivo.....	7
Cuidado del instrumento auditivo .....	10
Uso del teléfono.....	12
Botón para la memoria .....	12
Que hacer y que no hacer con su instrumento auditivo .....	13
Problemas frecuentes .....	15
Amplificación en dos instrumentos auditivos.....	17
Niños con pérdida auditiva .....	18
Información de la garantía .....	19
Información sobre servicio y reparación .....	20
Recomendación a nuevos usuarios .....	21
Recomendación a especialistas de la salud auditiva .....	22
Número de serie .....	23
Información sobre el dueño .....	24



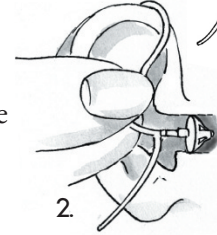
como colocarlo  
correctamente

Su instrumento auditivo SPARO deberá acomodarse cómodamente en la parte superior de su oreja. Su especialista de la salud auditiva le ofrecerá instrucciones específicas de cómo colocarlo y removerlo.

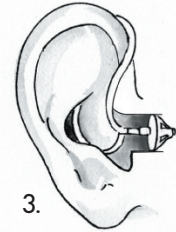
1er Paso: Colocar el instrumento auditivo en la parte superior de su oreja



2do Paso: Con su dedo índice, sujetar el tubito que tiene el domo de oído al final y gentilmente insertar el domo en su canal auditivo hasta que quede colocado correctamente en su canal.



3er Paso: Colocar la ayuda de retención en el área de la concha.



Favor de asegurarse de remover la batería (pila) del instrumento auditivo cuando no lo vaya a usar, esto ayudara a que la batería dure mas.

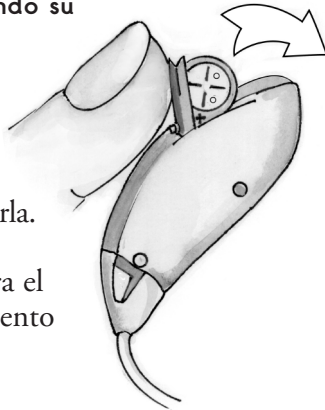


## instrumentos para el lado izquierdo/derecho

Si usted utiliza instrumentos auditivos en ambos oídos, es importante que usted utilice el aparato correcto en cada oído. Los tubos están marcados con las letras de rojo “red” para el lado derecho y azul “blue” para el lado izquierdo.

### Apagando y encendiendo su instrumento auditivo:

Para encender su instrumento auditivo, simplemente cierre la compuerta de la batería luego de insertarla.



Existen dos formas para el apagado de su instrumento auditivo:

1. Agarre la pestañita que se encuentra en la compuerta de la batería y hale hasta que escuche un “clic”. Su instrumento se encuentra apagado.
2. Usted puede también abrir la compuerta de la batería completamente, esto apagará su instrumento auditivo.

## información de la Batería

Cuando su instrumento auditivo no se encuentre en uso, es recomendable que abra la compuerta de la batería y le remueva las mismas. Esto ayudará a prevenir drenaje de la batería y a su vez le permite ventilación al instrumento auditivo.

La señal de detención de la batería baja estará continuamente monitoreando la vida de la batería.

Cuando la batería este baja en carga, la señal de detención le avisará con unos sonidos que consiste de 3 beeps consistentes. Luego de que esta señal se complete, su instrumento auditivo continuará funcionando normalmente.

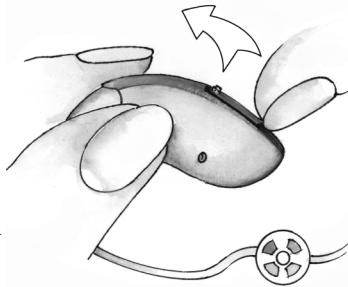
La señal de detención para la batería baja repetirá el sonido cada 10 minutos hasta que la batería se encuentre críticamente baja. En este momento la señal ó aviso consistirá de 6 beeps. Luego de agotarse la batería, el sistema se mantendrá en “mute” y automáticamente se pondrá en modo de carga baja. El reemplazar la batería será necesario en este momento.

El volumen de la señal para la batería baja podrá ser ajustado por su profesional de la salud auditiva.

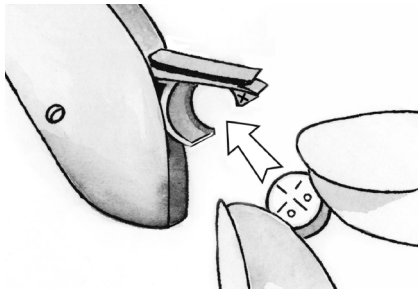
## información de la batería

Para reemplazar la batería en su instrumento auditivo siga los siguientes pasos:

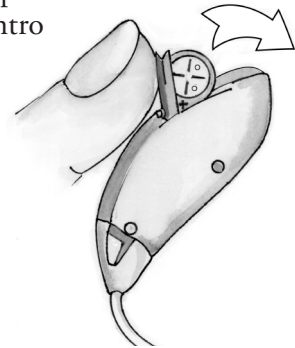
**Paso 1:** Levante la pestañita que se encuentra en el compartimiento de la batería y mueva la puerta de la batería. Remueva la batería.



**Paso 2:** Remueva la pestañita de color amarillo que se encuentra en la batería nueva #10a, nueva colocando el lado positivo “+” mirando hacia fuera, favor de prestar atención especial al signo de “+” que se encuentra en el lado de la puerta de la batería.



**Paso 3:** Mover la compuerta de la batería hacia adentro para cerrar. Deberá cerrar rápidamente. Favor de no forzar la compuerta. Si experimenta algún contratiempo al cerrarla, favor de asegurarse de que la batería se colocó correctamente.



La vida útil de la batería de su instrumento auditivo va a variar dependiendo del uso diario, ambiente en que se escucha y la programación con la que disponga su instrumento auditivo. Cuando la batería deje de funcionar, favor de removerla de inmediato y reemplazarla por una nueva. Usted podrá obtener baterías nuevas a través de su especialista de la salud auditiva.

**IMPORTANTE:** Deshágase de las baterías inmediatamente. Las baterías pequeñas pueden ser perjudiciales si se llegan a tragar. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños y animales. En caso de ingerirse, favor de comunicarse con su médico o llamar a la Línea Directa Nacional de Baterías, “National Button Battery Hotline” al 800-876-4766 (número de teléfono en Estados Unidos, no válido para otros países).

## limpiando su instrumento auditivo

Las siguientes instrucciones lo ayudaran a extender la vida de su instrumento auditivo:

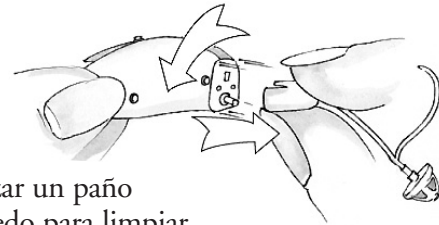
### Como limpiar el exterior de su instrumento auditivo:

Usted deberá inspeccionar su instrumento auditivo diariamente y limpiarlo periódicamente para evitar aumento de cerumen. Para limpiarlo, favor de limpiar suavemente la superficie de su instrumento con un paño seco o una toalla humedecida “cleaning wipe” hecha especialmente para limpiar instrumentos auditivos. No permita que el instrumento auditivo tenga ningún tipo de contacto con agua.

El tubo de sonido lleva el sonido amplificado desde el instrumento auditivo hacia el oído. Es muy importante que este componente se entalle apropiadamente a su oído. Los componentes de su instrumento auditivo son de una alta calidad y el riesgo a tener alguna reacción alérgica es mínima. Si el tubo de sonido o el domo de oído le causan alguna reacción alérgica, comuníquese con su médico o especialista de la salud auditiva. Favor de no intentar el modificar el largo del tubo de sonido. El tubo de sonido y el domo deberán ser limpiados regularmente según las instrucciones a continuación.

El utilizar un instrumento auditivo puede acelerar el proceso de acumulación de cerumen. Usted no deberá utilizar los palitos de algodón o “cotton swabs” para limpiar sus oídos ya que esto puede ocasionar el riesgo de que introduzca más aún el cerumen dentro del canal. Visite su especialista de la salud auditiva si tiene alguna pregunta sobre el cuidado de su instrumento auditivo o si sospecha que el aparato tiene cerumen.

**Como limpiar el tubo de sonido y el domo de oído:** Remover gentilmente el tubo de sonido del instrumento auditivo girándolo 90 grados y halándolo hacia afuera del instrumento.



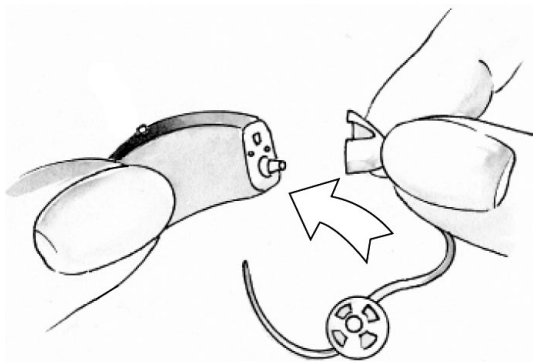
Utilizar un paño húmedo para limpiar el exterior del tubo de sonido y el domo del oído. Favor utilizar la pequeña herramienta que se encuentra en la caja de presentación para limpiar el tubo de sonido y el domo del oído. Suavemente inserte el cable de limpieza por el tubo de sonido, insertándolo desde la apertura hasta el lado opuesto donde se encuentra el domo del oído.



## limpiando su instrumento auditivo

Favor de no sumergir o lavar las partes de su instrumento auditivo en agua, esto ocasionará un problema mayor si alguna gota de agua se queda atrapada en el tubo de sonido. De esto ocurrir, esto ocasionará que no entre sonido a través del tubo de sonido y será dañino para las partes electrónicas de su instrumento auditivo.

Favor de volver a colocar el tubo de sonido en la parte de arriba del instrumento auditivo, sujetando el tubo de sonido con una mano y el instrumento auditivo con la otra. Deberá alinear el tubo de sonido y el la parte final del instrumento empujando el tubo de sonido directamente en el instrumento. No necesita rotar el tubo de sonido cuando lo coloque.



## cuidado de su instrumento auditivo

El tubo de sonido y el domo de oído deberán cambiarse si el tubo de sonido se daña, se observa débil, roto, o muy rígido. Su profesional de la salud auditiva es la única persona autorizada para cambiar el domo del oído. Esto es para prevenir que el domo del oído se salga luego de insertar el tubo de sonido en su oído. Si su especialista de la salud auditiva le autoriza a cambiar el domo de oído, favor de asegurarse de que el domo del oído esta bien colocado en el tubo de sonido antes de insertarlo en su oído. No colocar bien el domo de oído en el tubo de sonido podrá ocasionar alguna herida.

Los instrumentos auditivos están expuestos a humedad y sudor mientras se utiliza. Se le recomienda utilizar un sistema de deshumidificar o kit de secado para el instrumento auditivo. Estos accesorios están disponibles para usted a través de su especialista de la salud auditiva.

## cuidado de su instrumento auditivo

Los problemas más comunes en su instrumento auditivo serán acumulación de cerumen ó humedad. Si se encuentra con problemas frecuentes de reparación, favor de discutir con su especialista de la salud auditiva sobre la variedad de accesorios disponibles para evitar éstos problemas.

### Filtros para el Sonido:

Su instrumento auditivo SPARO esta equipado con un filtro. Este filtro se encuentra localizado en la parte de arriba delantera de su instrumento y esto ayuda a que no le entre ninguna partícula o humedad a su instrumento auditivo. Si su instrumento auditivo experimenta estar débil y al cambiar la batería no refleja ningún cambio, el filtro puede que se encuentre tapado y necesita ser cambiado. Favor de consultar su especialista de la salud auditiva para que revise el filtro.

### Almacenamiento:

Es necesario que se guarde bien el instrumento auditivo cuando no esté en uso para prolongar su vida, siga las siguientes sugerencias para guardarlo:

1. Remover las baterías
2. Limpiar su instrumento auditivo de acuerdo a lo sugerido anteriormente (favor leer, "cuidado y almacenamiento de su instrumento auditivo").

3. Colocar el instrumento en un lugar seco y fresco. Se recomienda guardarlo en su estuche original o en un deshumidificador.

## uso del teléfono

Su instrumento auditivo Sparo le permite utilizar el teléfono como normalmente lo hace. En el caso de experimentar alguna incomodidad como el domo presionando su canal, usted necesitara un tubo de sonido de otro tamaño. De esto ocurrir, favor de comunicarse con su especialista de la salud auditiva.

### Botón para la Memoria:

Este instrumento auditivo ofrece múltiples memorias para diferentes ajustes de ambiente y de escuchar. El botón para la memoria se utiliza para cambiar estas memorias que ya han sido previamente programadas para diferentes situaciones. Su especialista de la salud auditiva discutirá con usted las opciones disponibles y los programas de acuerdo a sus necesidades.

### Dirección adaptable automáticamente:

Si su instrumento auditivo ofrece esta opción de dirección adaptable automáticamente, esto significa que el instrumento cambiara entre un micrófono omni y direccional dependiendo de las necesidades en el ambiente. Esta opción elimina la

## uso del teléfono

necesidad de oprimir un botón cuando se tienen diferentes situaciones de escucha, permitiendo a su vez que el aparato cambie automáticamente sin tener que hacer ningún ajuste manual. Consulte con su especialista de la salud auditiva si la Dirección Adaptable es una opción disponible para su instrumento auditivo.

## Que hacer y que no hacer con su instrumento auditivo

Guarde su instrumento auditivo todas las noches en un deshumidificador para que absorba la humedad (favor asegurarse de remover las baterías).

Siempre lleve consigo baterías adicionales

Si su instrumento auditivo ofrece la opción, favor de cambiar la batería cuando la señal de la batería baja se active.

Siga siempre las indicaciones recomendadas en nuestro manual de instrucciones.

Secar siempre los contactos de la batería con un palito de algodón para evitar humedad causada por el tiempo húmedo o el sudor.

Guarde bien su instrumento auditivo cuando no lo esté usando. Manténgalo fuera del alcance de los niños y los animales.

Favor de remover su instrumento auditivo cuando visite su médico y le vayan a hacer algún examen de X-ray (radiografías). Será mejor si guarda su instrumento auditivo fuera del cuarto de X-ray.

Nunca deje su instrumento auditivo sobre la estufa, ventana caliente, en el carro o en cualquier lugar caliente. Calor o frío excesivo puede dañar su instrumento auditivo.

Nunca utilice su instrumento auditivo cuando se encuentre utilizando el secador de pelo o cuando vaya a la peluquería.

Nunca utilice su instrumento cuando vaya a recibir algún examen tales como , MRI, CT scan, o cualquier examen radiológico. Algún tipo de radiación puede afectar su instrumento.

No le aplique roceador de pelo a su aparato. Esto puede dañar su micrófono o crear otros problemas.

No utilizar su instrumento para bañarse, nadar o simplemente disfrutar de un “spa”.

No guarde su instrumento en el baño o cerca de un cuarto húmedo ya que la humedad lo puede dañar.



## problemas frecuentes

### Sin sonido:

- Asegurarse de que el instrumento auditivo se encuentra prendido
- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no tiene exceso de cerumen o alguna otra partícula en el área del molde

### Sonido no muy alto:

- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no tiene exceso de cerumen o alguna otra partícula en el canal
- Cerumen acumulado puede obstruir el sonido. Comunicarse con su especialista de la salud auditiva
- Cambios en su pérdida auditiva puede afectar el funcionamiento de su instrumento auditivo.
- Comuníquese con su especialista de la salud auditiva si sospecha de algún cambio en su audición.

### Silbido/Retroalimentación:

- Asegúrese de que el instrumento auditivo esta colocado correctamente en su canal
- Cerumen acumulado, tamaño incorrecto del instrumento o ventilación muy larga pueden ser la causa de un silbido o retroalimentación. Comuníquese con su especialista de la salud auditiva de esto ocurrir.

### Sonido es distorsionado o no es muy claro:

- Cambiar la batería
- Su instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados o puede no haberse programado correctamente.
- Comuníquese con su especialista de la salud auditiva.

### Sonido Intermitente:

- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no hay exceso de cerumen o alguna otra partícula en el instrumento.
- El instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados. Regrese donde su especialista de la salud auditiva.

### Demasiados sonidos bajos:

- Asegúrese de que la ventilación está libre de obstáculos
- Su instrumento auditivo puede necesitar ser re-programado. Regrese a su especialista de la salud auditiva.

### Ruido estático:

- Cambiar la batería
- Si se encuentra localizado cerca de algún lugar como de una computadora o alguna luz fluorescente, retírese para verificar que el sonido se vaya.
- Su instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados. Regrese a su especialista de la salud auditiva.

## amplificación binaural

La pérdida auditiva se puede mejorar, en muchos casos a través de una cirugía o utilizando instrumentos auditivos. Los instrumentos auditivos es la opción más común.

Los instrumentos auditivos son pequeños y utilizan un mecanismo electrónico muy sofisticado lo cual se adapta a las diferentes necesidades de cada persona. La naturaleza nos provee con dos oídos por alguna buena razón, en muchos de los casos la pérdida auditiva es en varios oídos y se recomienda utilizar instrumentos auditivos en varios oídos. Utilizar dos instrumentos auditivos ofrece las siguientes ventajas:

- Calidad de sonido al estar escuchando bien en varios oídos (como un sistema “stereo sound”)
- Habilidad de escuchar sonidos suaves en ambientes de mucho o poco ruido
- Habilidad de entender mejor las conversaciones tanto en ambientes de mucho o poco ruido
- Una sensación de balance al escuchar

Converse con su especialista de la salud auditiva sobre cual es la mejor opción para usted. Aún la mejor tecnología no puede trabajar tan bien como utilizando dos (2) instrumentos auditivos.

## niños con pérdida auditiva

Además de llevar a su niño para una evaluación médica, se deberá llevar al niño a ser diagnosticado por un audiólogo ya que una pérdida auditiva le impedirá desarrollarse debidamente, tanto educacional como socialmente durante su crecimiento. Un audiólogo está entrenado y capacitado para asistir al niño en la evaluación y rehabilitación de tener alguna pérdida auditiva.



## información de la garantía

Favor de hablar con su especialista de la salud auditiva para que le indique sobre la garantía. Nuestra garantía cubre cualquier defecto de fábrica con excepción de cordones y baterías.

Repararemos o sustituiremos el instrumento o la parte dañada a nuestra discreción pero dentro de los límites de la garantía.

La garantía de su instrumento auditivo no será válida si el instrumento ha sido alterado o dañado de alguna forma, si el número de serie se altera o elimina, o si se le hace alguna reparación al instrumento sin autorización.

Esto no garantiza que su pérdida auditiva mejorará ya que eso dependerá de sus necesidades audiológicas, entalle apropiado, ajustes realizados por su especialista de la salud auditiva además del uso adecuado del instrumento.

El fabricante es el único autorizado a ofrecer y cumplir la garantía. Todas las garantías realizadas por el fabricante se harán dentro de un tiempo razonable. De encontrarse algún defecto, mal funcionamiento del instrumento o alguna falla, deberá informarnos la situación dentro de los primeros 30 días a partir de la fecha en que compró su instrumento. Esta garantía será limitada a los detalles anteriores y no será alterada.



## información para reparación y servicio

Favor de ver a su especialista de la salud auditiva si su instrumento auditivo necesita alguna reparación. Si usted no tiene un especialista de la salud auditiva y necesita alguna recomendación en su área, se puede comunicar con Audina y le ofreceremos la información. Si no puede visitar ningún especialista de la salud auditiva, favor de enviar el aparato directamente al fabricante.

Antes de regresar su aparato para reparación, favor de referirse la información ofrecida anteriormente "Problemas frecuentes". En muchas ocasiones son problemas que se pueden resolver en el momento y se evita un gasto innecesario de tiempo y dinero.

Si necesita enviar su instrumento auditivo directamente al fabricante, coloque su instrumento cuidadosamente en una caja y envíela a la siguiente dirección:

**Audina® Hearing Instruments, Inc.**  
**P.O. Box 877**  
**Casselberry, FL 32718-0877**

Deberá incluir su dirección y número de teléfono. Habrá un costo de \$25.00 en gastos de manejo y envío. Favor de incluir un cheque a nombre de Audina Hearing Instruments, Inc., para cubrir dichos gastos. Se recomienda asegurar el instrumento al enviarlo por correo hacia el fabricante.



## información para reparación y servicio

Si su instrumento auditivo se encuentra fuera de garantía, le ayudaremos en conseguir algún especialista de la salud auditiva en su área.

## recomendación a nuevos usuarios

Se requiere que el paciente reciba un diagnóstico médico por un especialista en los oídos, antes de adquirir algún instrumento auditivo.

Médicos licenciados que se especializan en el oído son conocidos como Especialista en Ontología u Otorrinolaringólogo (oído, nariz y garganta, ENT).

El propósito de la evaluación médica es para asegurarse de eliminar la opción de alguna condición médica que no sea solo la pérdida auditiva. Luego de la evaluación médica, el médico le dará una evaluación escrita de que su pérdida auditiva ha sido evaluada y que usted es candidato para utilizar un instrumento auditivo. El especialista de la salud auditiva le hará una evaluación para conocer su habilidad de escuchar. Esta evaluación ayudará al especialista de la salud auditiva a determinar que tipo de instrumento auditivo se ajusta a sus necesidades. Las leyes federales prohíben la venta de un instrumento auditivo a una persona que haya sido

diagnosticada con un problema médico. Las leyes federales le permiten a una persona adulta firmar algún documento donde rechaza la evaluación médica ya sea por razones religiosas o personales. El uso de este documento rechazando la consulta médica no es la mejor opción para el paciente y no es recomendable.

## Recomendaciones para el especialista de la salud auditiva

El especialista de la salud auditiva deberá recomendar al usuario consultar un médico especialista (preferiblemente de la audición), si el especialista encuentra alguna condición médica en el paciente, ya sea a través de evaluación, observación u alguna otra información disponible. Este referido al médico especialista deberá hacerse antes de ofrecerle un instrumento auditivo al paciente. Algunas condiciones médicas posibles son:

- Deformidad visible en el oído
- Historial de mucho agua en el oído durante los últimos 90 días.
- Historial de pérdida auditiva repentina o progresiva durante los últimos 90 días.
- Mareos crónicos
- Pérdida de la vista repentina dentro de los últimos 90 días
- Los exámenes audiométricos de aire comparado a hueso no deben exceder a 15dBs en 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz.

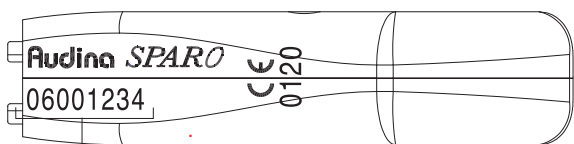
# INFORMACION DEL USUARIO

- Evidente acumulación de cerumen o partícula extraña en el canal
- Dolor o incomodidad en el oído

Se le debe prestar atención especial al entallar un instrumento auditivo a una persona que tenga el nivel de presión de sonido máximo una en exceso de 132 dBs ya que puede dañar lo que le queda de audición al paciente.

## interpretación del número de serie

Cada instrumento auditivo tiene su número de serie único localizado en la parte exterior del audífono. Los primeros dos dígitos del numero de serie representan el año en que el instrumento auditivo fue manufacturado.



Número de serie

Número de Serie:

Izquierdo: \_\_\_\_\_

Derecho: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Tamaño de la batería \_\_\_\_\_

Programación de las memorias:

Memoria A: \_\_\_\_\_

Memoria B: \_\_\_\_\_

Memoria C: \_\_\_\_\_

Memoria D: \_\_\_\_\_

Notas: \_\_\_\_\_